

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 139 (2013)  
**Heft:** 11: Polychromie

**Rubrik:** Nouveaux produits

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## NOUVEAUX PRODUITS

### SISTAG

#### *Wey Vannes guillotine*

Les produits Wey sont en service dans le monde entier. Ils remplissent leurs fonctions sous conditions extrêmes. Partout. En ce qui concerne les produits Wey et les services offerts, la confiance est là. Fiez-vous à la qualité suisse, à l'expérience acquise durant de nombreuses années et à une compréhension de service qui vient à la rencontre de vos droits. A l'occasion de Swiss Public 2013, Sistag présente l'option Pack de coupe Weyotine. Cette option s'intègre dans le corps de la vanne et permet de facilement couper des solides fibreux tels que: l'herbe, la paille, le bois, le plastique, le carton, etc. Cela assure la fermeture complète et l'étanchéité de votre vanne même avec des fluides difficiles. Le Pack de coupe Weyotine évite donc les blocages souvent causés par des fluides fibreux. Sistag sera présent à la Halle 302, Stand D044.



**Sistag AG**

Alte Kantonstr. 7, 6274 Eschenbach / [www.weyvalve.ch](http://www.weyvalve.ch)

### SCHINDLER 3400

#### *L'ascenseur sans structure de toit*

Avec le modèle 3400, Schindler propose pour la première fois un ascenseur sans structure de toit pour la surcourse.

Le nouveau Schindler 3400 résout tous ces problèmes: il n'a plus besoin de structure de toit pour la surcourse et peut toutefois concurrencer les installations d'ascenseurs électromécaniques habituelles avec une vitesse de 10 m/s, une hauteur de levage allant jusqu'à 30 mètres et une capacité de cabine de 5 à 13 personnes.

Une hauteur de 2.40 mètres de l'étage le plus élevé est suffisante pour intégrer un Schindler 3400. Une construction innovante permet de renoncer à la structure de toit: dans les ascenseurs classiques, la cabine est guidée par un rail sur chacune des parois latérales de la gaine, alors que, dans le nouveau Schindler 3400, la cabine est suspendue en porte-à-faux à deux rails fixés sur la même paroi.

Grâce à la construction compacte, la cabine peut dépasser l'entraînement pour monter tout en haut. De plus, après retrait de la paroi latérale de la cabine, presque tous les travaux de service peuvent être effectués directement à partir de cette dernière – une solution qui garantit la sécurité du technicien de service, même sans surcourse.



**Ascenseurs Schindler SA**

Zugerstrasse 13, 6030 Ebikon / [www.schindler.com](http://www.schindler.com)

### ARTEMIDE

#### *Parabola 80: un multitalent économique*

Avec le luminaire Parabola 80, Artemide présente un downlight à LED particulièrement efficient. Sa haute efficacité lumineuse permettra à Parabola 80 de remplacer avantageusement des éclairages à lampes halogènes et fluorescentes compactes: le nombre de lampes nécessaire pour obtenir un rendement lumineux égal est nettement inférieur. Parabola 80 contribue ainsi indiscutablement à la réduction des émissions de CO<sub>2</sub>. Le plafonnier équipé de la technologie LED est l'option idéale là où l'on souhaite une lumière durable, homogène et de haute efficience, comme c'est le cas dans les dégagements, les zones d'attente et les cages d'escalier. La forte limitation de l'éblouissement permet en outre une utilisation professionnelle dans les bureaux, salles de réunion et restaurants. Disponibles au choix sous forme de projecteurs fixes ou de projecteurs orientables (réglage de l'orientation de ± 15°), ainsi qu'en trois angles de rayonnement (40°, 60° ou 80°).



**Artemide Illuminazione SA**

Bâringasse 16, 8001 Zürich / [www.artemide.ch](http://www.artemide.ch)